

Ahmose Pen-Nekhbet, Inscriptions of

Sethe

Created on 2014-09-16 by Mark-Jan Nederhof. Last modified 2014-10-04.

Transcription of inscriptions of Ahmose Pen-Nekhbet, following Sethe (1927), number 9 (pp. 32-39).

Bibliography

- K. Sethe. *Urkunden der 18. Dynastie, Volume I*. Hinrichs, Leipzig, 1927.

Nederhof - English

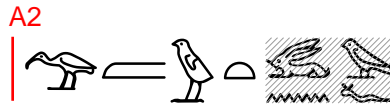
Created on 2014-09-16 by Mark-Jan Nederhof.

Inscriptions of Ahmose Pen-Nekhbet, following the transcription of Sethe (1927), number 9 (pp. 32-39).

For published translations, see Sethe (1914), number 9 (pp. 17-21). For B see Breasted (1906), pp. 11-12, § 25; pp. 143-144, § 344. For C see Breasted (1906), p. 10, § 20; p. 18, §§ 41-42; p. 35, §§ 84-85; p. 51, § 124. For D see Breasted (1906), p. 11, §§ 21-24.

Bibliography

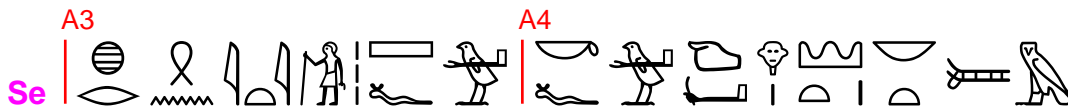
- J.H. Breasted. *Ancient Records of Egypt -- Volume II*. The University of Chicago Press, 1906.
- K. Sethe. *Urkunden der 18. Dynastie -- übersetzt, Volume I*. Hinrichs, Leipzig, 1914.
- K. Sethe. *Urkunden der 18. Dynastie, Volume I*. Hinrichs, Leipzig, 1927.



Ne [...] n-gt-n mnḥ=f ḥr-jb [...]

n gm.tw [wn nds]

Ne [...] because he was so pleasing to the heart [...] found [...]



Ne | ḥr šnyt šfḫw | kḫw ḥr ḥst nbt

Ne | with the courtiers, who chased | and captured in every foreign land,



Ne tm | tš{t} r nb ṭwj ḥr prj

Ne who did not | desert the lord of the Two Lands on the battlefield,



Ne | nb qrst m ḥswt nsw

Ne | owner of a burial by the favour of the king,



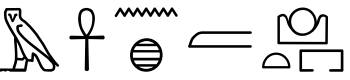

Ne jmj-r3 ḥtmt | Jḫ-msjw ḏd.tw n=f Pn-Nḫbt

Ne treasurer | Ahmose, called Pen-Nekhbet.





Ne | [prt m ḥrw] [...] [dw3 Rc]

Ne | [Going out during the day] [...] [praising Re,]

Se  **B2** 

Ne [ḥtp]=f m ḥnh m ʒht | [n]t pt shr [...]

Ne when he goes to rest on the horizon | of the sky, [...]

Se  **B3** 


Ne m ḥb=sn nb n pt n tʒ | jn [...] [dd tp-rd m]

Ne at their every feast of the heaven and of the earth, | by [...] [give instruction as]

Se  **B4** 

Ne [ḥrj n jmjw-rʒ] mnfyt | rʒ shrr m tʒ r dr=f

Ne [chief of commanders] of the infantry, | the mouth that calms in the entire land,

Se 

Ne [...] nb m šms nsw r nmṯt=f m st nbt

Ne [...] every [...] as follower of the king in his strides at every place,

Se **B5** 

Ne | ḥr mw [ḥr tʒ] ḥr ḥʒst [rs]t [mḥtt] [...]

Ne | on water, [on land,] in [southern and northern] lands, [...]

Se **B6** 

Ne [hrrw nb tʒwj] | ḥr sh[r]w=f ḥrp n [...]

Ne with whose plans [the lord of the Two Lands is satisfied,] leader of [...]

Se  **B7**

Ne ḥrt-hrw nt | rḥ nb pr m ḥnt ḥr [shrt ḥʒt] [...]

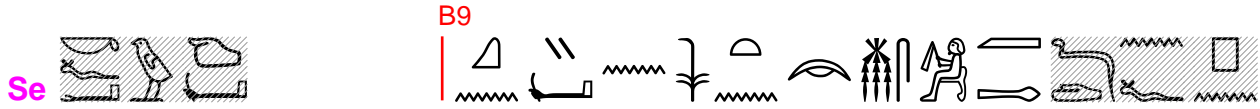
Ne every day, who leaves the outer chamber [satisfying the company,] [...]



Ne [ˈq hr smjt] [pr hr] wḏt

B8 | jḳwt nbt hr st-hr=f

Ne [who enters to report,] [who leaves under] orders, | every office is under his command,



Ne ḥtmt-bjtj [kfˈw] | qnj n nsw Jḥ-msjw mḳˢ-hrw ḏd.n=f Pn-Nḥbt

Ne royal seal-keeper, brave [captor] for the king, Ahmose, justified, called Pen-Nekhbet,



Ne | ḏd=f jw šms.n=j nsyw

B11 | bjtjw

Ne | he says: 'I followed kings of Upper Egypt and kings of Lower Egypt,



Ne ntrw ḥpr.n[=j hr=sn r nmtt]=sn ḥr ḥst rst mḥtt

Ne the gods [under whom] I lived, [in] their [strides], in southern and northern lands,



Ne m bw [nb ḥpr.n]=sn | jm nsw-bjtj Nb-ḥtj-Rᶜ mḳˢ-hrw

Ne in [every place] they [reached], the king of Upper and Lower Egypt: Nebpehtire, justified,

Ne nsw-bjtj Dsr-kᶜ-Rᶜ [mḳˢ-hrw]

Ne the king of Upper and Lower Egypt: Djoserkare, [justified,]



Ne nsw-bjtj | ʕ-hpr-kᶜ-Rᶜ mḳˢ-hrw

Ne the king of Upper and Lower Egypt: | Aakheperkare, justified,

Se

Ne nsw-bjtj ʕ-hpr-n-R^c m³c-hrw

nfrwt-r ntr pn nfr

Ne the king of Upper and Lower Egypt: Aakheperenre, justified, until this good god,

Se

B15

Ne nsw-bjtj Mn-hpr-R^c

B15
| dj ʕnh dt ph.n=j j³wt nfrt

Ne the king of Upper and Lower Egypt: Menkheperre, | given life forever. I reached old age

Se

B16

Ne jw=j m

B16
| ʕnh n hr nsw, jw m ḥswt hr ḥmw=sn

Ne while I

B16
| lived with the king and was in the favour from Their Majesties,

Se

B17

Ne | jw mrwt=j m stp-s³c.w.s.

Ne | and the love of me was in the palace (l.p.h!).

Se

B18

Ne whm.n n|=j ḥmt-ntr ḥswt ḥmt-nsw wrt

Ne The god's wife bestowed on me another favour, the great king's wife,

Se

B19

Ne M³t-k³-R^c m³c-hrw jw šd|.n=j s³(t)=s wrt s³t-nsw

Ne Maatkare, justified: I reared her eldest daughter, the king's daughter

Se

B20

Ne Nfrw-R^c m³c-hrw jw=s m

B20
| ḥrd jmj mndj jmj-r³ ḥtmt whm

Ne Neferure, justified, when she was | a child being breast-fed. Treasurer, herald

Se  

Ne kf^c J^ch-msjw dd.tw Pn-Nhbt | jrj-p^ct h³tj-^c htmt-bjtj

Ne and captor Ahmose, called Pen-Nekhbet.' | Prince-regent and count, royal seal-keeper,

Se 

Ne smr w^ctj | jmj-r³ htmt whmw kf^cw

Ne sole companion, | treasurer, herald and captor

Se  

Ne J^ch-msjw dd.[t]w n=f Pn-Nhbt m³c-hrw | dd=f jw šms.n(=j)

Ne Ahmose, called Pen-Nekhbet, justified, | he says: 'I followed

Se 

Ne nsw-bjtj Nb-ph³tj-R^c m³c-hrw kf^c=j n=f hr D³hj

Ne the king of Upper and Lower Egypt: Nebpehtire, justified. I captured for him in Djahi:

Se 

Ne | ^cnh 1 d³rt 1 jw šms.n(=j)

Ne | one prisoner and one hand. I followed

Se 

Ne nsw-bjtj D³sr-k³-R^c m³c-hrw kf^c=j n=f m Kš

Ne the king of Upper and Lower Egypt: Djoserkare, justified. I captured for him in Kush:

Se 

Ne | ^cnh 1 whm jr.n(=j) n

Ne | one prisoner. I did this again for

Se 

Ne nsw-bjtj Dsr-k3-R^c m3^c-hrw

Ne the king of Upper and Lower Egypt: Djeserkare, justified.

Se 

Ne kf^c(=j) n=f hr mḥtj Imw-Kehek dṛt 3 jw šms.n(=j)

Ne I captured for him in the north of Iamu-Kehek: three hands. I followed

Se 

Ne nsw-bjtj 3-hpr-k3-R^c m3^c-hrw kf^c=j n=f m Kš

Ne the king of Upper and Lower Egypt: Aakheperkare, justified. I captured for him in Kush:

Se 

Ne |^cnh 2 hrw-r sqrw-^cnh jn=j m Kš n ḥsb.n=j st

Ne I two prisoners, excluding the prisoners that I brought from Kush, which I couldn't count.

Se 

Ne | wḥm jr.n(=j) n nsw-bjtj 3-hpr-k3-R^c m3^c-hrw

Ne I I did this again for the king of Upper and Lower Egypt: Aakheperkare, justified.

Se 

Ne kf^c=j n=f hr ḥ3st nt Nhrln dṛt 21 ssmt 1 wrnyt

Ne I captured for him in the land of Naharina: 21 hands, one horse, one chariot.

Se 

Ne jw šms.n(=j) nsw-bjtj 3-hpr-n-R^c m3^c-hrw

Ne I followed the king of Upper and Lower Egypt: Aakheperenre, justified.

Se ^{C10}

Ne | jnt.n(=j) hr Ššw sqrw-^cnh ^cš wrt n ḥsb.n=j st

Ne | What I brought from Shasu were very many prisoners, which I couldn't count.'

Se ^{D1}

Ne | [jrj-p^ct ḥ³tj-^c] smr w^ctj smr w^ctj s[^c3.n] nsw

Ne | Prince-regent, count, sole companion, whom the king of Upper Egypt elevated,

Ne sjqr[.n] bjtj

Ne whom the king of Lower Egypt advanced,

Se ^{D2}

Ne | [jr.n nb t³wj] k^c[=f]

Ne | [whose] personality [was shaped by the lord of the Two Lands],

Se

Ne mn mrt m pr-nsw nb ḥswt m stp-s³ ^c.w.s.

Ne always loved in the royal residence, praised in the palace (l.p.h.!),

Se ^{D3}

Ne | [pr r-]ḥ³ [ḥr shrt] ^cšt

Ne | [who goes] out [satisfying] the company

Se

Ne wḥm=f r³ [n] bjtj n s³ḥw=f jmj-r³ ḥtmt | [wḥm]w kf^cw

Ne as he reports the words [of] the king to his nobles, treasurer, [herald], captor,

Se  ^{D5}

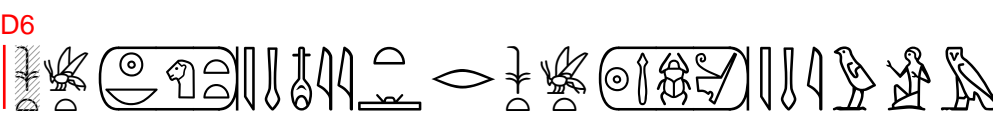
Ne J^cḫ-*msjw* *dd.n=f Pn-Nḫbt* *dd=f w3ḫ* ^{D5} p³-ḫq³ ^cnḫ(.w) dt

Ne Ahmose called Pen-Nekhbet, he says: 'As the ruler (may he live forever!) endures,

Se 

Ne *jw n tš=j r nsw ḫr prj* ^{š3}c[-m]

Ne I did not desert the king on the battlefield, from


Se  ^{D6}

Ne | [*nsw*]-*bjtj Nb-phṯj-R^c m³c-ḫrw* *nfryt-r*

Ne | the king of [Upper] and Lower Egypt: Nebpehtire, justified, until

Ne *nsw-bjtj 3-ḫpr-n-R^c m³c-ḫrw*

Ne the king of Upper and Lower Egypt: Aakheperenre, justified.

Se  ^{D7}

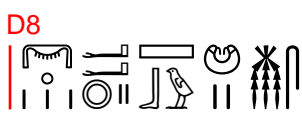
Ne *jw=j m | ḫst nt ḫr nsw nfryt-r*

Ne I was in | the favour of the king until

Se 

Ne *nsw-bjtj Mn-ḫpr-R^c ḥn(.w) dt*

Ne the king of Upper and Lower Egypt: Menkheperre (may he live forever!).

Se  ^{D8}

Ne *rdj.n n(=j) nsw-bjtj Dsr-k3-R^c* | nbw ^cw^cw 2

Ne The king of Upper and Lower Egypt Djeserkare gave me: | of gold, two rings,



Se šbw 2 msktw 1 b'gsw w'ḥ mḥt mḥtbt

Ne two necklaces, one bracelet, a dagger, a diadem, a fan, one armlet.

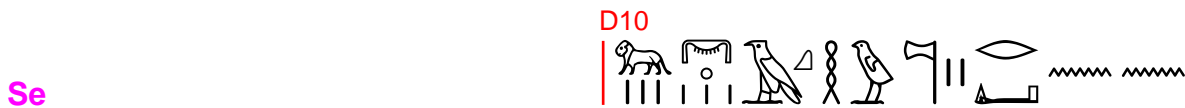
¹ Depicts bracelet.



Se | ^{D9} rdj.n n(=j) nsw-bjtj ʕ-hpr-kʕ-R^c nbw ʕwʕw 4

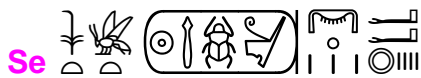
Ne | ^{D9} The king of Upper and Lower Egypt Aakheperkare gave me: of gold, four rings,

¹ Depicts bracelet.



Se | ^{D10} šbw 4 msktw 1 ʕff 6 | ^{D10} mʕj 3 nbw jqḥw 2

Ne four necklaces, one bracelet, six flies, | ^{D10} three lions, of gold, two battle axes.



Se | rdj.n n(=j) nsw-bjtj ʕ-hpr-n-R^c nbw ʕwʕw 4

Ne The king of Upper and Lower Egypt Aakheperenre gave me: of gold, four rings,



Se | ^{D11} šbw 6 msktw 3 mḥtbt 1 ḥd jqḥw 2

Ne | ^{D11} six necklaces, three bracelets, one armlet, of silver, two battle axes.'

¹ Depicts bracelet.